

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2013-2014

19 NOVEMBRE 2013

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Proposition de révision
de l'article 64 de la Constitution**

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION DES AFFAIRES
INSTITUTIONNELLES**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2013-2014

19 NOVEMBER 2013

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Voorstel tot herziening
van artikel 64 van de Grondwet**

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN**

Article unique

À l'article 64 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le 3° est remplacé par ce qui suit :

« 3° être âgé de dix-huit ans accomplis; »;

Enig artikel

In artikel 64 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

« 3° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt; »;

Einziger Artikel

Artikel 64 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 Nr. 3 wird wie folgt ersetzt:

« 3. das achtzehnte Lebensjahr vollendet hat und ».

Voir:
Documents du Sénat :**5-1723 - 2011/2012 :**

N° 1: Proposition de révision de la Constitution de Mme Piryns, MM. Mahoux, Anciaux, Tommelein, Claes, Cheron et Delpérée et Mme Defraigne.

5-1723 - 2012/2013 :

N° 2: Amendements.

5-1723 - 2013/2014 :

N° 3: Rapport.

Zie:
Stukken van de Senaat :**5-1723 - 2011/2012 :**

Nr. 1: Voorstel tot herziening van de Grondwet van mevrouw Piryns, de heren Mahoux, Anciaux, Tommelein, Claes, Cheron en Delpérée en mevrouw Defraigne.

5-1723 - 2012/2013 :

Nr. 2: Amendementen.

5-1723 - 2013/2014 :

Nr. 3: Verslag.

2° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

« Disposition transitoire

L'alinéa 1^{er}, 3^o, entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à cette date, il faut, sans préjudice de l'article 64, alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o, et 4^o, être âgé de vingt et un ans accomplis. ».

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

« Overgangsbepaling

Het eerste lid, 3^o, treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die datum moet men, onverminderd artikel 64, eerste lid, 1^o, 2^o en 4^o, de volle leeftijd van eenentwintig jaar hebben bereikt. ».

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« Übergangsbestimmung

Absatz 1 Nr. 3 tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Datum muss man, unbeschadet des Artikels 64 Absatz 1 Nr. 1, 2 und 4, das einundzwanzigste Lebensjahr vollendet haben. ».